



الكلية الإكليريكية اللاهوتية للقبط الأرثوذكس

دير الاتيا رويس - القاهرة

قسم العبادة والليتورجيا

هام وعاجل

إلى الآباء الأجلاء و السادة المدرسين والمعידين والمرتلين الذين يقومون بتدريس مواد
: "الألحان والتسبحة والقداست" بالكلية الإكليريكية الأم بالقاهرة وفروعها المعتمدة داخل
مصر وخارجها ، ومعاهد الألحان المنبثقة منها:

أولاً: بوجاء الالتزام التام بقرار لجنة اللغة القبطية واليونانية المُشكلة من قبل لجنة الألحان المنبثقة من
لجنة الطقوس بالمجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية والذي اعتمده وصدّق عليه صاحب
القداست البابا الأنبا تواضروس الثاني بابا الاسكندرية وبطربرك الكرازة المرقسية ومدير
الكلية الإكليريكية ، والذي بنص على: " ضرورة الالتزام التام بالنطق السليم للغة القبطية
واللغة اليونانية لجميع ألحان وتسابيح الكنيسة القبطية، والذي استقرت عليه
الكنيسة كوثيقة وحيدة ومسجلة صوتياً وتم تداوله من خلال تسجيلات الألحان لقسم
الموسيقى والألحان بمعهد الدراسات القبطية، والتي تُعتبر المرجع الأساسي
والوحيد لجميع ألحان الكنيسة القبطية الأرثوذكسية".

ثانياً: كل من يُخالف هذا القرار يُعرض نفسه للمسائلة أمام مجلس القسم، وإحالة أمره إلى
مجلس الكلية للنظر في أمر استمراره في التدريس بالكلية

أ.د. رشدي واصف بهمان دوس

استاذ ورئيس قسم العبادة والليتورجيا

وارشيدياكون الكاتدرائية المرقسية

تقرير لجنة اللغة القبطية واليونانية

المشكلة من قبل لجنة الألحان المنبثقة من لجنة الطقوس
بالمجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية
بشأن النطق المستخدم فى النصوص القبطية
والنصوص والكلمات اليونانية فى الألحان والتسابيح الليتورجية

قامت اللجنة برئاسة نيافة الحبر الجليل الأنبا ديمتريوس مقرر لجنة اللغة القبطية
المنبثقة من لجنة الطقوس بالمجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية ورئيس قسم
اللغة القبطية بمعهد الدراسات القبطية، وعضوية كل من:

(أ) عن اللغة القبطية

- ١- القس غبريال برنابا: مدرس اللغة القبطية بمعهد الدراسات القبطية ومعهد ديديموس
للمرتلين بالقاهرة
- ٢- القس زكا فايز: مدرس اللغة القبطية بالكلية الإكليريكية بالقاهرة

(ب) عن اللغة اليونانية

- ١- القس باسيلوس صبحى: رئيس قسم اللغات بالكلية الإكليريكية بالقاهرة
 - ٢- الأستاذ الدكتور ميشيل بديع عبد الملك: رئيس قسم الألحان والموسيقى القبطية بمعهد
الدراسات القبطية، ووكيل قسم اللغة القبطية بمعهد الدراسات القبطية بالقاهرة، ومدرس اللغة
اليونانية (اللهجة القديمة و آل "كوينى" أى اللهجة الخاصة بالكتاب المقدس والنصوص
الليتورجية) بالكلية الإكليريكية ومعهد الدراسات القبطية
- بدراسة نطق النصوص الليتورجية المستخدم فى صلوات وألحان الكنيسة القبطية الأرثوذكسية
والتي تم تداولها من خلال تسجيلات قسم الموسيقى والألحان بمعهد الدراسات القبطية بالقاهرة
والتي قام المتبحر الأستاذ الدكتور/ راجب حبشى مفتاح رئيس ومؤسس قسم الموسيقى
والألحان بمعهد الدراسات القبطية بتجميعها منذ عام ١٩٢٧م من أشهر مرتلى الكنيسة القبطية:
المتبحر المعلم/ ميخائيل جرجس البتانونى، ومن الجيل الأول لتلاميذه المباشرين:

المعلم/ توفيق يوسف النخيلي المحرقى، والمعلم/ فرج عبد المسيح، والمعلم/ صادق عطالله.
ورأت اللجنة أن النطق المستخدم فى تسجيلات معهد الدراسات القبطية هى المرجع الأساسى
لنطق جميع ألحان وصلوات الكنيسة القبطية الأرثوذكسية ويجب الحفاظ عليه من العبث ومن
محاولات تشويه النطق الذى إستقرت عليه كنيستنا الأرثوذكسية، حيث أن تسجيلات معهد
الدراسات القبطية هى المرجع الأساسى والوحيد لجميع ألحان الكنيسة القبطية الأرثوذكسية
سواء فى نطق النصوص اللغة القبطية أو كلمات ونصوص اللغة اليونانية المنفقة مع النطق
القديم للغة اليونانية (الأتيكية ، الكوينى) وليس للنطق اليونانى الحديث أى صلة بنطق الكلمات
والنصوص اليونانية المستخدمة فى صلوات وألحان الكنيسة القبطية الأرثوذكسية.

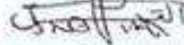
واللجنة تهيب بكل من: جميع مرتلى الكرازة المرقسية الذين يقومون بتدريس الألحان
والتسابيح الكنسية بالكليات الإكليريكية الأم بالقاهرة والإسكندرية والفرعية، ومدرسى
الألحان بمعهد ديديموس للمرتلين بالقاهرة والدير المحرق، ومرتلى الألحان بكنائس
الكرازة المرقسية داخل البلاد المصرية وفى المهجر، وكذلك خوارج الشمامسة فى
الكنائس، وأيضا جميع المسؤولين بالنشاط التعليمى للألحان الكنسية فى إبارشيات
الكرازة المرقسية، والقائمين على تنظيم مهرجان الكرازة من خلال أسقفية الشباب،
بضرورة الإلتزام التام بالنطق السليم للغة القبطية واليونانية لجميع ألحان وتسابيح
الكنيسة القبطية والذى إستقرت عليه الكنيسة كوثيقة وحيدة ومسجلة صوتيا وتم
تداوله من خلال تسجيلات الألحان لقسم الموسيقى والألحان بمعهد الدراسات القبطية
والتي تعتبر المرجع الأساسى والوحيد لجميع ألحان الكنيسة القبطية الأرثوذكسية.

القس/ زكا فايز
القس زكا فايز

الأستاذ الدكتور/ ميشيل بديع عبد الملك



القس/ غريبال برنابا



القس/ باسيل يوس صبحى



الأنبا ديمتريوس

أسقف ملوى وأنصنا والأشمونين

الإثنين الموافق ٢ الشهر الصغير ١٧٢٠ ش - ٨ سبتمبر ٢٠١٤ م

موافق

٢٠١٦ / ٣ / ١٥ - ١٠